

1726 April 14., Rom

A

SCHREIBEN VON [WALLFAHRER] HEINRICH [DAMIAN LEONZ] ZURLAUBEN
AN [ALT] AMMANN [UND DERZEITIGEN STADT- UND AMTSRAT SOWIE
STABFÜHRER DER STADT ZUG, FIDEL] ZURLAUBEN, ZUG

*"Je me sers ... de cette occasion pour vous souhaiter Les festes prochaines de Pasque [welches Fest man 1726 am 21. April beging] telles que vous desiréz; Je me suis deja Souvenu dans mes prieres pour vostre conservation, Laquelle doit estre pretieuse a toutte La famille par toutes sorte de raisons mais comme j'aprens, que La maladie de M. Le Chancelier [dem Stadtschreiber der Stadt Zug] et Ch.^r [=Ritter **Plazidus Beat Kaspar Anton**] Zurlauben est fort dangereuse [- tatsächlich war dieser bereits seit dem 8. April 1726 tot -], et que d'aillieurs La vacance de la charge vulgò pfläbery Est vacante au mois prochain [- die einzige Pflegerei die es damals neu zu besetzen galt, war die von St. Wolfgang; dieses Amt hatte der Absender bereits einmal, nämlich von 1714 bis 1716, innegehabt -]¹ Je vous prie ... en ce Cas et celuy de La mort de m.^r Le chevalier [- das Amt eines Zuger Stadtschreibers hatte der Schreiber übrigens von 1717 bis 1722 auch schon mal versehen -]² de presenter a La Bourgeoisie [die Gemeindeversammlung der Stadt Zug gemeint] La perte que j'ay faite d'avoir Sy Subitement deposé, et qu'estant persuadé de Leurs bonnes pensées qu'ils ont d'assister a celuy, qui ne demande pas mieux, que de corriger ses fautes [- Heinrich Damian Leonz Zurlauben war 1722 unehrenhaft aus dem Amt geschieden -]³; et qui a vecu Jusqu'a present d'esperance estant persuadé qu'en consideration des services rendus par mon pere [den zweifachen Ammann von Stadt und Amt Zug, **Beat Jakob II.** Zurlauben sel.] et que par ceux, que vous rendéz tous les jours, on fera quelque attention Sur moy Et dont je ne me rendray point jndigne par Les meures réflexions, que je fairay du passé, et par Le Serieux attachement avec lequel je m'acquitteray de mon devoir envers tout le monde pour ne pas manquer a La Suffisante Satisfaction*

voila mes prieres, voila mes sentiments que je vous prie ... d'appuyer par vostre autorité; Et Comme je partiray Le lundi prochain de Pasque [d.h. am 22. April] de cette belle Et Grande ville, ou je me trouve depuis quatre mois; je me Contente de vous dire que Le detail de ce que j'ay veu et Entendeu, est trop prolixé pour vous Le joindre icy

J'ay L'honneur d'estre Avec Respect ..."

- 1) Als Nachfolger von Pfleger Karl Emanuel **Müller** wurde dann aber nicht Zurlauben sondern Leonz **Weber** gewählt. Über die Bemühungen, Zurlauben zu einer neuen Stellung zu verhelfen, s. auch Zurlaubiana AH 96/132, wo das Osterfest allerdings falsch datiert ist, sowie AH 48/138.
- 2) Allfällige Spekulationen von Heinrich Damian Leonz Zurlauben auch auf dieses Amt sollten sich als hinfällig herausstellen, wurde doch anstelle von Plazidus Beat Kaspar Anton Zurlauben sel. Gardelt. Paul Anton **Müller** von der Gardekompanie Zurlauben neuer Stadtschreiber.
- 3) Über die Hintergründe s. Koch/Der Schwarze Schumacher spez. 32f.

Original, mit Siegel - AH 139, 65a-67 - Blatt 65a^v leer

27

[1742 Oktober 1., Zug]

A

SCHREIBEN [VON ABBÉ BEAT JAKOB ANTON ZURLAUBEN AN BEAT FIDEL ZURLAUBEN, LEUTNANT DER GARDEKOMPAGNIE DES COLONEL GÉNÉRAL DES SUISSES ET GRISONS, LOUIS-AUGUSTE DE BOURBON, PRINCE DE DOMBES]

Briefbeginn: s. Zurlaubiana AH 140/28

"... [Das] keven hüllerischen Corpo [d.h. die Armee des österr. Feldmarschalls, Ludwig Andreas, Graf von **Khevenhüller-Frankenburg**] wird in 2. biss 3 tagen by uns seyn, wornach wir den Feyndt [- Krieg zwischen Frankreich einer- und Österreich, England und Holland anderseits um die österr. Erbfolge -] aussuechen werden, Und Wan Gott Glückh Zue Vorsehenden Bataille gibt, so hoffen wir guetes quartier in der obern Pfaltz, oder noch weiter hinauss Zuo bekommen, also Melden die letste Zeitung, Jhre solle über die 70'000 mann, wann das Keven hüllerische sich coniungiert, starkh seyn. Jch sorge Zwar nichts für die Malleboisische Armee [d.h. die des Maréchal de France, Jean-Baptiste-François Desmarets, Marquis de **Maillebois**]¹, wann die selbige nur mit denen, welche aus Beyerem [=Bayern] kommen, noch frühzeitig können mit derselbigen Vereinbahren, und nicht alls Erste nüt Von dem Feyndt überfallen werden. Prag ist in dessen mit einer ploquadae belägert [- dieses war 1741 von franz. und bayr. Truppen erobert, 1742 aber wiederum u.a. von österr. Truppen belagert und zurückerobert worden -]². Hier setze bey ein Zettel Von Eüwer bekanten Mademoisellen [- offenbar waren schon damals Pläne über eine Verheiratung Beat Fidels aktuell -], darinnen Zuoersehen wie die Zahl der hiesigen demoisellen in hier kürtzlich durch mariage ... vermindert habe. Spanien begehrt neüwer ding Von den schweitzeren ein Regiment [- 1742 wurde für die Regimenter der Obersten Georg **Dunant**, Josef Karl **Reding** (=Jung-Reding) und Karl Josef **Reding** (=Alt-Reding) kapituliert, in Dienst gestellt wurden diese dann